

FRONTIERES



Vol. III, no. 3

Journal des étudiants du Collège de Saint-Boniface

Novembre 1962

M. PREFONTAINE PREND UNE DECISION

par Roger Turenne

Tous sont au courant des événements du 7 novembre dernier: M. René Préfontaine décline le ministère que lui offrait M. Roblin. Dans la grande confusion qui s'ensuivit certains ont cru voir mal dans les deux partis en question: M. Roblin et M. Préfontaine.

D'une part on croyait que M. Roblin avait eu l'intention de faire du capital politique avec une "défection" libérale, c'est-à-dire le fils d'un membre de l'opposition. D'autre part, certains Libéraux criaient "trahison" à M. Préfontaine, et après que celui-ci eut changé d'idée, certains Conservateurs y voyaient un truc pour embarrasser le premier ministre.

J'admets que la politique est loin d'être toujours honnête, mais voir des intentions mauvaises de la part de ces deux hommes en cette circonstance, me semble irréfléchi. Pour ce qui est de M. Roblin, Dieu sait que dans les dernières années, il a cherché des Canadiens français pour remplir un poste au sein de son cabinet et ainsi continuer la tradition! Il fallait qu'il soit sincère pour en demander un parmi les Libéraux et surtout un qui n'était même pas député. N'offusquait-il pas ainsi un bon nombre de ses propres hommes?

Je suis certain que la première intention de M. Roblin était de trouver quelqu'un à la hauteur de la tâche. Dans la personne de M. René Préfontaine, il n'aurait pu mieux choisir.

Les qualifications de celui-ci sont bien connues (secrétaire-général de l'A.E.C.F.M. de sept. 1959 à fév. 1962, membre du Conseil d'administration de l'A.C.E.L.F., pré-

Voir DECISION, page 7

"The Present State of

par Raymond Hébert

According to the Canada Council's 1961-62 report, no truly national theatre is possible in Canada. Even the Dominion Drama Festival "floats on love and liquor", in the words of one critic. With these (and a few other) barbs thrown at the members of the panel, Professor J. Ogden Turner withdrew, allowing the ensuing conflict to take its toll of wounded egos, shattered illusions, and broken dreams.

The date: Wednesday, November 7th, 1962.

The place: Auditorium, Residence Building, University of Manitoba.

The occasion: The annual Festival of the Arts.

The setting: A symposium, presenting Professor J. Ogden Turner, as moderator, and a panel of four distinguished gentlemen: Professor Hugh Hunt, Mr. Lucien Paquin, Mr. John Hirsch and Professor G. L. Brodersen.

* * *

Mr. John Hirsch led off the discussion with a few considerations on the general state of the English-language theatre in Canada today. His opening speech could also be subtitled "Position of Pessimism".

According to Mr. Hirsch, there are no Canadian writers; there is no Canadian speech as such: most of the artists sport foreign accents (Mr. Hirsch himself is Hungarian); there are no theatres: a lot of barns and railway stations, but no theatres; there is no financial support: of course, there is the Canada Council, but, in Mr. Hirsch's words, the \$160,000 which it gives to organisations across Canada would be "scarcely enough to build a two-mile stretch of dirt road in Manitoba"; this sum is a mere "spit in the ocean".

Mr. Hirsch finds an Anglo-Saxon Puritan attitude which prevails still in Canada concerning the theatre; a sort of a "theatre-is-all-right-as-long-as-you-keep-it-in-the-church-basement" attitude; in other words, amateur theatre is O.K., but don't try to make a living out of it: "that's . . . you know . . . bad." Of course, Mr. Hirsch also enumerated the theatrical activities which do exist in Canada. Among these: two professional theatres in Toronto and one in Winnipeg; the Stadford Festival, which is on only during the summer months; the Dominion Drama Festival, which presents plays, in Mr. Hirsch's opinion, of "abominable" quality; and finally the CBC, which provides the most continuous kind of employment for actors in Canada. Finally, Mr. Hirsch also spoke at length of what he would like to see: a truly national theatre, with centres from Halifax to Vancouver, with a small touring group, which would present plays across Canada. All in all, according to Mr. Hirsch, someone entering the

theatre in Canada "does not need a monkey on his back: they give it to you." Then the bearded gentleman sat down.

* * *

Professor Turner then proceeded to introduce the main speaker of the evening, Mr. Lucien Paquin, English professor at Saint-Boniface College. Mr. Paquin strode to the lectern, looked his audience in the eye, and proceeded to lay down the gospel according to TIME Magazine. In a series of brilliant witticisms, Mr. Paquin presented the position of the French-Canadian theatre today.

In Montreal, said Mr. Paquin, there are five professional theatres, with a total audience of 150,000. There, one can see three or four excellent plays in one season, about ten plays rated "fair to good", and about ten rated as "worse". All in all, the theatre of French-Canada is advanced and cultured. Writers such as Dubé, Toupin, and Gratien Gélinas are turning out plays which, while sometimes leaving much to be desired, represent at least a segment of truly French-Canadian thought and mentality. The biggest thing to come out of French-Canadian theatre, according to Mr. Paquin, is Gratien Gélinas, who, in the words of

FRONTIERES

Directeur: **Laurent Roy**

Ass. directeur: **Victor Muller**

Rédacteur en chef: **Raymond Hébert**

Rédacteurs: **Mlle Pauline Guénette**

M.M. Michel-Claude Lavoie

Armand Boisjoli

Denis Druwé

Marc Chartier

Maquettiste: **Edmond Ruest**

Trésorier: **Gilbert Sabourin**

Secrétaire: **Mlle Patricia Pelland**

Caricaturiste: **Roger Lévillé**

Dessinateur: **Bernard Mulaire**

Dactylographes: **Milles Aaathe Barnabé**

Alice Gevaert

Paulette Mulaire

Imprimerie: **Denis Fontaine**

Jean LaRivière

Avisseurs: **R. P. André Surprenant, S.J.**

R. P. Pierre Leduc, S.J.

Organe officiel de l'Association des Etudiants
du Collège de Saint-Boniface.

Imprimé par les étudiants

The Theatre in Canada"

one critic, "may well rank among the best professional actors of the day". However, according to Mr. Paquin, Gratien Gélinas is not a great playwright: he should stick to revues, in the style of "Fridolin". Mr. Paquin then mentioned a few other activities in the field of French-Canadian theatre. Among these, an association of amateur groups, with a membership of about 50 groups. This association has its own office and library, and obtains grants from the Quebec Council and the Canada Council. Finally, Mr. Paquin concluded his opening address by throwing in a "plug" for the "Cercle Molière", which is presenting a play by Jacques Ouvrard, "Confucius", at the Playhouse theatre, on the fifth of December. Also, later on this year, this same "Cercle Molière" will engage in a tour of the West, up to British Columbia.

* * *

Then came the next speaker, Professor G. L. Brodersen, who presented the role of the University in the present state of the theatre in Canada.

Professor Brodersen started off by saying that he doubted that there could be a professional theatre in Canada today were it not for the amateur groups. Also, there cannot be a live theatre, according to Prof. Brodersen, unless there is a "unified nationalism", in any country. Prof. Brodersen quoted Australia as a living example of this: until the Australians faced the fact that they have their own mentality, their own accent, and their own very picturesque expressions, their plays amounted to nothing: in fact, they were mere imitations of the British plays. Then came "The Summer of the Seventeenth Doll", which was written in truly Australian dialect; since then, many more such plays have emerged, and the theatre there is going "quite nicely".

According to Prof. Brodersen, the University must train people to appreciate the theatre. The faculty of education could co-operate by teaching the purely technical aspects of the theatre, such as lighting, etc. However, the role of the University is **not** to train actors, although a few actors have already come out of Western universities, such as Douglas Rain and Frances Hyland. All in all, concluded the venerable Professor, the present situation of the University in the Canadian theatre is very healthy: "They're not doing anything!"

* * *

Professor Turner then introduced Professor Hugh Hunt, Professor of Drama at Manchester University. Professor Hunt lost no time in breaking the sacred ground of French-English relations in Canada, especially in the field of the theatre.

He noted a "feeling of conflict" between French- and English-Canadian actors, playwrights, etc.

According to Prof. Hunt, a country must have plays before there can be a theatre: theatre must spring from the grass-roots, from the earth. A country has a history, traditions, etc.: the writers should exploit these, and in their own language, if at all possible. Here, in Canada, the French language is surely worth writing in; the English language is also probably worth writing in. The playwright must write about his country, his home town, etc. This is what counts. And all it takes is one play: then the others follow suit. Thus spoke Professor Hugh Hunt, of Manchester University.

* * *

Then came a short period of discussion: this was a free-for-all, in which old animosities flared up for a brief moment, then died. Mr. Hirsch led off by saying that there was a natural conflict between amateur and professional theatre, and this was good, mind you, and the Dominion Drama Festival last year presented "abominable" plays, and that the amateurs should get down and do some work instead of criticizing their professional elders, and the trouble with Canadians is that most of them have never been inside a theatre, and therefore they can never become playwrights, and also another trouble with Canadians is that they have never really got down to finding out who the hell they are, what we want as a nation, where we're going, and that we must tell everything, even the ugly things, and show them on stages, because these are things we must see before we grow up.

Then, Mr. Hirsch quoted extensively from an article he wrote in the program for the latest play the MTC is presenting, which you can read if you go see "Once More With Feeling". Then he sat down, after saying, somewhat dejectedly, that we never had theatre in Canada which really **mattered**.

Then Professor Hunt got up and said he disagreed with Mr. Hirsch on one point. Then HE sat down.

* * *

Then the audience was asked to participate in the discussion. We heard a couple of diatribes by some beautiful young women, then Professor Hunt lost face, and John Hirsch told us that "Ted Allen never wants to come to Canada again . . . ever!", and then a woman wanted to know whether the novelist comes before the playwright, and Mr. Hunt said he didn't think so, and he thought it didn't really matter, and the woman said oh, and then we went home.

Editorial

Survie et vie

par Laurent Roy, directeur

Notre sens patriotique est un non-sens.

Combien de fois avons-nous, dans notre jeune âge, entendu des orateurs enflammés, les chefs de "notre minorité", se prononcer tantôt pour une censée "sauvegarde de la langue", tantôt pour la protection des intérêts canadiens-français?

Voyez-vous tout le complexe de crainte et d'espoir qu'il y a sous ces idées? Nous sommes une minorité vis-à-vis du groupe anglophone. Nous devons lutter continuellement de peur d'être assimilés par la majorité. Voyez-vous comment cette lutte devient défensive, et strictement défensive pour nous? Et le seul fait que nous soyons sur ce plan de bataille, notre vulnérabilité est mise à nu, notre fierté française se mue souvent en un entêtement bête.

Oui, notre sens patriotique est un non-sens.

Nous, Canadiens français, sommes moins nombreux que les Canadiens anglais, et ici seulement nous devenons minoritaires. Notre langue, ne l'oublions jamais, n'est pas de moindre valeur que l'anglais. Qui ne soutiendrait pas que notre langue est d'une souplesse et d'une virtuosité plus sûres que l'anglais: voilà où doit se trouver notre patriotisme, notre fierté. Et lorsque nous pourrions envelopper cette langue avec tout notre orgueil, alors seulement notre patriotisme sera vrai et réel.

C'est alors aussi que notre bataille se situera sur un plan offensif, que nous lutterons pour nous faire valoir, nous et notre langue. La bataille défensive que nous avons menée jusqu'ici nous a fait reculer. Pourquoi? Parce qu'elle est contradictoire. La défensive obligerait une race qui tend à survivre. Mais est-ce que nous survivons vraiment? Survivre implique une subsistance après la ruine ou après la mort. Sommes nous morts dans le passé, avons-nous été ruinés de quelque façon? Non! Pourquoi alors vouloir nous fixer dans une attitude défensive comme si quelque fatalité nous

avait condamnés à vivre comme des chiens: vivons en pleine clarté!

Laissons notre complexe de minorité et vivons fièrement. Nous trouverons là nos armes, notre autonomie et nos intérêts. Vivons!

Tribune libre

M. le Rédacteur en chef,

Dans votre éditorial "L'Elite d'aujourd'hui" (Frontières, octobre 1962), vous **manifestez véritablement**, au sens plein de ces mots, la vie collégiale d'aujourd'hui. Le Collège, en effet, "bouillonne d'enthousiasme".

On veut ce "Réveil", ta soeur collégienne souhaite ce goût du beau chez toi (comme il est normal pour toute petite soeur de ne pas vouloir un frère alourdi par le synthétique et l'artificiel). D'autres se veulent réalistes, et se prononcent sur des problèmes avec franchise: grande qualité, avec ses tranchants, cependant.

C'est encore le Collège qui est conscient de son rôle dans l'Eglise, selon le témoignage de notre directeur de Frontières. Il a le sens du rire, le sens des valeurs. Tout cela manifeste une vitalité absolument remarquable. Le Collège s'élève; même les non-français en sont conscients.

Mais dans ce Collège, où allez-vous de ce pas? Je m'en réfère encore à votre "Editorial". Vous voulez que des mouvements ou associations nous reconnaissent. Vous affirmez que vous "n'êtes pas trop jeunes". Sachez qu'on n'est jamais trop jeune. Avant de vous émanciper de votre jeunesse, cherchez à canaliser vos efforts. Vous avez de "l'enthousiasme", cela est plus que certain. Gardez-le vivant, mais, pour se servir d'un mot si bien connu dans notre milieu: "orientez-le".

Vous trouvez que l'A.P.M. est morte. Ce me semble des paroles un peu trop gratuites, et un signe avant-coureur d'un enthousiasme **qui n'est pas à sa place**. Si vous regardiez le programme et les réalisations de l'A.P.M. de l'an passé et de cette année, vous auriez, j'en suis convaincu, un sentiment d'admiration.

Quant à l'Association d'Education; cette organisation à laquelle vous voulez tant rendre service, soyez honnête à son égard. Rendez-lui des plus grands services en vous formant d'abord au goût de la pensée française, à l'habitude du parler français.

Demain matin, vous serez des anciens. Vous constaterez davantage la nécessité de l'enthousiasme. Mais demain matin, vous aurez d'autant plus de sain enthousiasme que vous l'aurez maîtrisé et orienté au Collège.

Un tout jeune ancien

Avec les hommages

de

La Clinique St-Boniface

A L'ECOLE DE LA VIE

par Armand Boisjoli

Voici le portrait que je me faisais du collégien, avant mon arrivée ici: je m'imaginais un jeune homme zélé, ardent aux études (et aux sports) et visant une carrière brillante.

Je découvre que je me faisais des illusions. Le collégien est un garçon bien ordinaire. Il travaille en traînant la jambe et il ne faut pas trop lui demander d'efforts, de peur qu'il ne se révolte. Il ne faut pas trop "pousser" sur les études. Ça, c'est nous, collégiens, moi comme vous.

Comme si nous devions toujours étudier! Comme si cette tâche ardue ne nous préparait pas et ne nous formait pas pour notre rôle futur!

Collégiens, nous oublions notre idéal!

Mais quel peut donc être notre but dans nos études? Savons-

nous pourquoi? En avons-nous une vague idée, au moins? Étudions-nous par obligation? ou pour faire de l'argent plus tard? ou encore pour la science, afin de devenir la machine enregistreuse la plus connaissante du monde? Si ce sont là nos buts ou si nous n'en avons pas, il est temps de nous éveiller. Secouons-nous et prenons notre élan, de nous-mêmes: c'est notre vie qui est en jeu. Nous ne voulons pas, je suis sûr, de médiocrités. Tout devra sauter à notre arrivée dans le monde!

Notre apathie aux études est dès lors inexplicable. Nous voulons tout révolutionner, et pourtant nous y préparons-nous? Tel étudiant, tel professionnel souvent. A quoi nous aura servi le cours classique s'il ne nous en reste pas une marque plus tard? C'est donc en aveugles que nous passons parmi ce musée des anciennes générations? Nous y passons et nous faisons comme si ces richesses n'étaient qu'un truc, qu'un exercice d'assouplissement pour le cerveau; un exercice qu'ensuite nous laissons de côté pour aller au vrai travail de la vie.

Comme si nos études ne pou-

vaient pas faire partie de nous; comme si la beauté et la vérité que nous découvrons ou que l'on nous démontre ne pouvaient nous toucher. Comme si la vraie vie était tellement distincte de la vie d'études; comme si les nuits et les soleils des auteurs n'existaient pas dans la réalité!

Nous devons vivre de ce que nous étudions; il ne s'agit pas d'utiliser des termes savants mais d'apprécier et d'admirer. Sur ce point, j'ai été devancé par "ta soeur collégienne". Je ne suis pas seul à penser ainsi.

Nous devons en venir à juger un spectacle ou un morceau de musique par le sentiment profond qu'il crée en nous et non par le petit frisson passager.

Nous devenons des hommes, ne l'oublions pas. Nos études nous y prépareront, si nous voulons. Elles nous aideront à voir clair en nous. Elles nous apprendront notre besoin de grandeur, d'éternité, de beauté. Elles ne nous donneront pas la solution de tous nos problèmes: il en est d'insolubles qui accompagnent nécessairement la vie; elles ne nous apprendront même pas à les oublier; mais elles nous montreront à les contrôler, à vivre avec eux en les dominant.

Donc, du pep! Nous sommes jeunes, nous sommes à l'âge de l'héroïsme. Nous sommes à l'âge du combat et de la victoire. Nous sommes à l'âge où la vie importe le plus, l'âge des grandes espérances et des grands idéaux. Nous aimons la beauté et les grandes oeuvres d'art? A nous l'oeuvre la plus belle de toutes: notre vie.

Pharmacie Paquin

A. E. PAQUIN
pharmacien

157, ave. Provencher

Tél. CH 7-3863

St-Boniface

L'IMPRIMERIE LABELLE

offre gratis avec toute commande

de faire-part de mariage

UNE REDUCTION APPRECIABLE

SUR L'ACHAT DE FLEURS

162, ave. Provencher

St-Boniface

CH 7-1843

Gabrielle Roy: une exilée?

par Pauline Guénette

*Causerie donnée
aux étudiants de Philosophie II,
lundi le 22 octobre 1962.*

J'ai choisi de vous entretenir cet après-midi d'une personne née ici même à Saint-Boniface, d'une personne qui, en 1947, méritait le Prix Fémina et se voyait admise à la Société Royale du Canada. Vous devinez peut-être de qui il s'agit? Oui, c'est bien de Gabrielle Roy. Mais n'ayez aucune crainte, ce n'est pas un cours de littérature canadienne-française que je viens donner, mais bien un simple entretien sur une question qui m'intrigue depuis longtemps.

C'est un fait incontestable: Gabrielle Roy s'est distinguée dans le monde d'aujourd'hui, comme romancière et écrivain de grande renommée. Ses écrits, connus aussi bien des lecteurs français et anglais, l'ont rangée parmi les auteurs de la littérature internationale. Elle est acclamée et louée de Montréal à Londres, à Paris... Et pourtant, à Saint-Boniface, elle est méprisée. Oui, je dis bien méprisée. A en juger par l'attitude des gens de cette ville, on ne dirait pas que c'est au sein de **cette ville**, sur les bords mêmes de la Rivière Rouge, à moins de quatre rues du Collège que naquit Gabrielle Roy; qu'elle fréquenta l'Académie Saint-Joseph pendant douze années: que ces mêmes rues, ces mêmes maisons, cette même Basilique l'accueillirent comme jeune fille. On ne dirait pas, non plus, que c'est notre milieu qui lui fournit ses premières observations... milieu qui l'aïda à gagner un certain équilibre littéraire. On ne dirait pas que c'est **cette ville** qui lui servit de point d'appui pour s'élancer à la conquête du monde littéraire canadien.

Non! Saint-Boniface a voulu renier sa fille. Le nom de Gabrielle Roy est devenu quasi-tabou dans le cercle de "l'élite" du Manitoba. On n'en parle pas, ou si on en parle, c'est à voix basse, comme si on discutait de quelque chose qui n'est pas très bien. Vous croyez que j'exagère? Eh bien! où est la plaque commémorative qu'on a "oublié" de poser sur sa maison, rue Deschambault, pour indiquer la demeure de cet écrivain reconnu à travers le monde littéraire? Où est cette fierté légitime qui devrait nous animer lorsque nous en parlons entre nous, ou aux étrangers qui nous questionnent? Où sont les articles dans nos revues et nos journaux canadiens-français de l'Ouest, qui devraient perpétuer son image, parce qu'elle est une des nôtres, et que c'est de nous qu'elle a écrit? Où sont les discours, les hommages, les honneurs que nous lui devons? Je vous défie de les trouver parce qu'ils n'existent pas, ou presque pas...

et c'est là notre honte, car ce qui existe est loin, et je le répète, loin de se mesurer avec ce que nous lui devons.

Faut-il conclure de tout ceci, que nous en sommes jaloux? Est-ce là un autre de nos fameux traits canadiens-français: qu'un des nôtres parvienne à se faire reconnaître hors des limites de cette ville, de cette province, et il se voit oublié, condamné à l'indifférence de la part de ses frères, à l'exil même, parce qu'il a osé nous dépasser?

Le cas de Gabrielle Roy laisse soupçonner une certaine jalousie... qui explique très bien l'indifférence qu'on prétend ressentir envers cette grande artiste... ce haussement d'épaules qu'on pourrait traduire ainsi: "ce qu'elle fait, où elle est rendue, ce n'est pas de mes affaires."

Si c'est là que se trouve l'explication, eh bien! il est grand temps, chers confrères, que nous nous réveillions afin de combattre en nous cette indifférence, cette jalousie qui nous détruit de l'intérieur et qui présage de plus lourdes détériorations encore. Il est temps que nous reconnaissions à leur juste valeur, les talents qui sont issus de Saint-Boniface et du Manitoba. Le cas de Gabrielle Roy exige réparation. Cette dernière mérite notre admiration complète, libérée de ces préjugés qui nous aveuglent.

N'a-t-elle pas rendu gloire et honneur à sa ville et à sa province natales en les reconnaissant comme telles? N'a-t-elle pas rendu immortelle cette même ville, ce Manitoba, qui reviennent si souvent dans son oeuvre, et où se situent **Rue Deschambault** et **La petite poule d'eau**? Pouvons-nous prétendre à l'indifférence lorsque, en parcourant son oeuvre, nous rencontrons des mots qui nous sont familiers, tels que: rue Desmeurons, Eaton, Portage et Main, Dunrea, et bien d'autres termes typiquement manitobains?... lorsque nous rencontrons des noms qui sont les nôtres: Constant, Dubreuil, Tousignant? Voilà ce qu'elle nous a donné: l'immortalité de notre ville, de notre peuple. Devant ce cadeau magnifique, ce don incroyable, comment demeurer jaloux d'une gloire qui devient aussi bien la nôtre que la sienne?

Gabrielle Roy, je ne l'ai jamais rencontrée — j'espère en avoir l'honneur un jour — je ne l'ai jamais rencontrée mais il me semble que je la connais, parce que je suis née dans sa ville natale; j'ai passé mes premiers jours à quelques pas de son ancienne demeure; j'ai fréquenté l'Académie Saint-Joseph, son Alma Mater; une de mes pre-

mières maîtresses fut sa soeur même, Soeur Léon de la Croix; et ma photo de graduée orne le même mur que la sienne. Mais Gabrielle Roy, je la connais surtout parce que je reconnais dans ses écrits, l'âme du peuple qui habite les bords de la Rivière Rouge, âme qu'elle a décrite avec une chaleur humaine, une sympathie qui témoigne de son amour pour ces gens . . . et je suis fière d'elle.

DECISION (Suite de la page 1)

sident provincial (à deux reprises) de la Manitoba School Trustees Association, etc. . . . Actuellement il est le directeur général de la M.S.T.A., membre de l'Advisory Board et du Collective Agreement Board du département provincial d'Éducation, etc. . . .) Mais ce sur quoi je veux surtout insister ici est le fait que cet homme, jusqu'à présent un Libéral, était prêt à se présenter à une élection comme Conservateur et à accepter un ministère dans le gouvernement Conservateur.

Il est vrai que par après il se récusa, mais ceci est dû à des circonstances hors du contrôle de M. Préfontaine et n'affecte aucunement les mérites de sa décision première.

Ceci, dans le contexte démontre non pas un homme traître à son parti mais une objectivité suprême et une largeur d'esprit infiniment plus grande que celle de ses critiques. De fait, voici un homme qui, depuis des années, dévoue tout son être à l'avancement de la cause canadienne française. Or, voici que lui est offerte une occasion unique de servir cette cause en faisant partie du gouvernement (déjà même, il avait obtenu d'avoir l'assermentation en français). Mais un obstacle formidable se

posait: ce gouvernement était formé par "l'autre" parti. S'il acceptait, il pouvait déjà entendre les cris de "traître". Le choix devait être écrasant!

Ceci me porte à me demander "pourquoi?" Pourquoi voit-on dans un parti tout le bien, dans l'autre tout le mal? D'où vient cette ligne de démarcation? La grande tragédie de notre système politique actuel est que les politiciens vont jusqu'à la bigoterie dans leurs jugements politiques, qu'ils voient tout en blanc et en noir: si c'est l'opposition qui le dit, c'est mal! Ce genre de raisonnement pourrait avoir un fondement s'il s'agissait du parti communiste mais lorsqu'on parle du parti Conservateur de M. Roblin et du parti Libéral de M. Molgat, je n'y vois pas cette ligne nette de séparation. Il s'agit de deux factions qui, chacune à sa façon, tendent vers le plus grand bien de la province. Ni l'une ni l'autre n'est bonne ou mauvaise, l'on doit travailler avec l'une ou l'autre, selon la circonstance, pour défendre nos intérêts et l'intérêt public. C'est ce qu'a fait M. Préfontaine. Sa décision demandait du courage et de l'objectivité; il a su répondre à l'appel du devoir; il est digne de ses compatriotes franco-manitobains.

DERNIERE HEURE:

Au moment où cet article va sous presse, nous venons d'apprendre que M. René Préfontaine se présente comme Conservateur dans le comté LaVérendrye. Ceci veut sans doute dire que s'il gagne, le ministère des affaires municipales lui sera de nouveau offert. Bonne chance, M. Préfontaine, et représentez-nous bien!

LIBRAIRIE FIDES

133, ave. Provencher

St-Boniface

Tél. CH 7-1782

"Si nous voulons du français, c'est à nous d'en mettre."

(Mgr. Béliveau)

Les Jeunes Franco-Manitobains

Allegro sur LISE NADEAU

par Denis Robert

Née au Nouveau-Brunswick, il y a une vingtaine d'années, elle s'est tracé un chemin admirable dans le monde.

Harpiste merveilleusement douée, elle nous a fait vivre une heure de rêve. Ballottés inconsciemment d'un thème à l'autre, nous la regardions bouche bée! quelle grâce dans son jeu! Comment allier cette élégance, ce sens de la nuance avec autant de rigueur, de fermeté? Une professionnelle rare que cette Lise Nadeau! Intelligente aussi!

A dix-sept ans, elle obtient son B.A. L'année suivante au Carnegie Hall de New York, elle reçoit sa Maîtrise en musique, mais c'est aussi la consécration de son talent. Et depuis, les auditoires de 3,000 à 5,000 personnes ne lui sont pas inconnus!

Tout cela semble bien beau, peut-être bien facile même, mais...

Il y eut un concert de harpe au Nouveau-Brunswick lorsqu'elle avait neuf ans. Elle était de l'auditoire. Déjà fervente du piano, elle préférera dorénavant la harpe. Son père lui en achète d'abord une petite, puis à onze ans elle s'en procure une "vraie", la sienne. Et depuis neuf ans, elle l'a fait chanter devant "mille et un" auditoires.

C'est beaucoup payer que 3,600 dollars pour 78 livres, mais c'est peu donner que 50 sous pour une heure et demie de sons angéli-

ques.

Personnalité distinguée et frappante, elle m'a conquis lorsqu'un "intrépide", lors du goûter qui a suivi le concert lui demanda: "A quand le mariage?" et elle de lui répondre avec humour: "Voilà la meilleure question de mon catalogue." Ce catalogue,

c'est l'ensemble des nombreuses questions qui lui sont posées un peu partout!

C'est dommage qu'il y ait si peu d'artistes, et si peu d'artistes canadiens!

Mais à toi Lise, nous pouvons dire: "Ah oui! nous sommes plus que fiers que tu sois des nôtres."

Lise Nadeau au collège

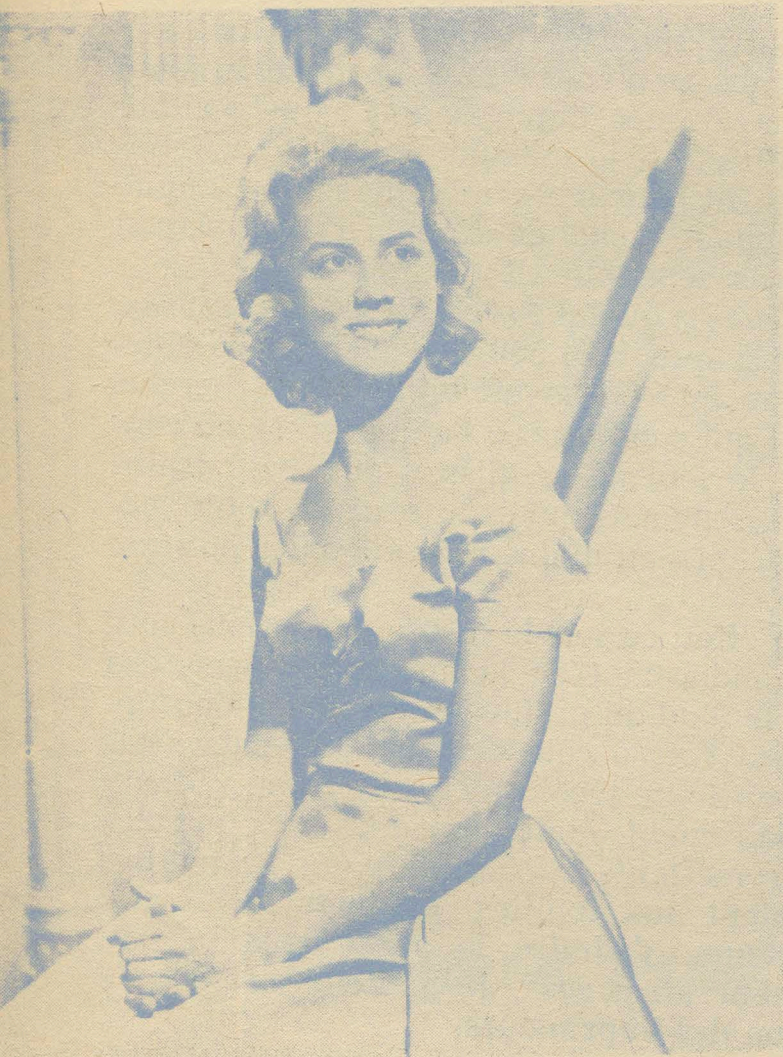
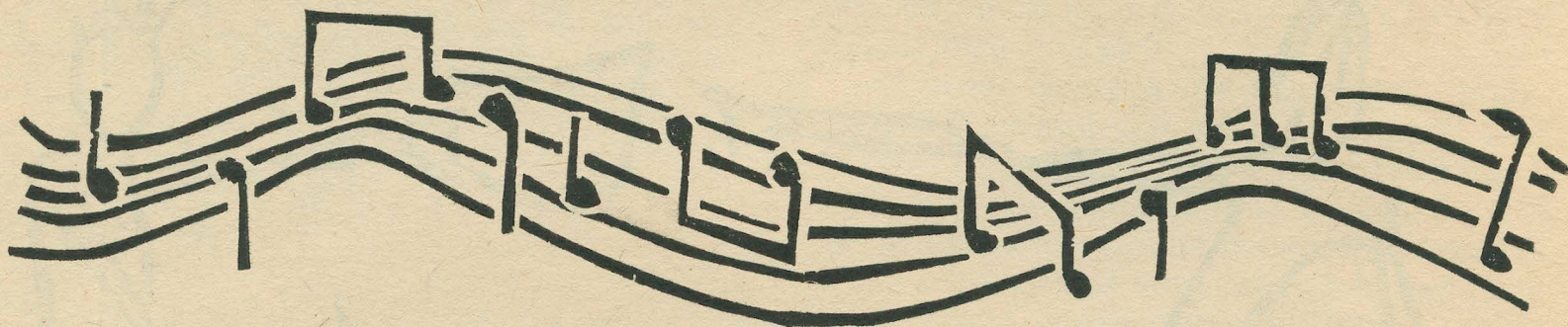
par Michel Lagacé

Les élèves du Précieux-Sang, du Sacré-Coeur et du Collège se réunissaient jeudi le 8 novembre pour recevoir et écouter Lise Nadeau, harpiste.

Dès les premières mesures de la première oeuvre au programme, elle a captivé son auditoire par son exécution ferme, assurée et maniée. Elle a particulièrement démontré son sens musical dans son interprétation de la sonate en do mineur de Pessetti. La vigueur du premier mouvement, l'expression saisissante du deuxième et la vivacité du troisième témoignent de son sens musical étonnamment bien développé.

Son interprétation des oeuvres de Schumann et de Mendelssohn ont montré qu'elle ne se limitait pas aux classiques. De fait, elle sut faire ressortir l'aspect mélancolique de ces morceaux romantiques.

Nous entendions pour la première fois quelques oeuvres de Salzedo. Ce sera peut-être la dernière fois aussi. Salzedo me semble appuyer trop sur l'aspect technique de sa musique. Bien entendu, la technique est très importante, mais lorsqu'elle vient à dominer l'oeuvre, elle perd une partie de sa valeur, car elle est incomplète. Quant aux "Variations sur un thème dans le style ancien", j'aurais préféré l'original. Salzedo a ajouté quelques glissades et des

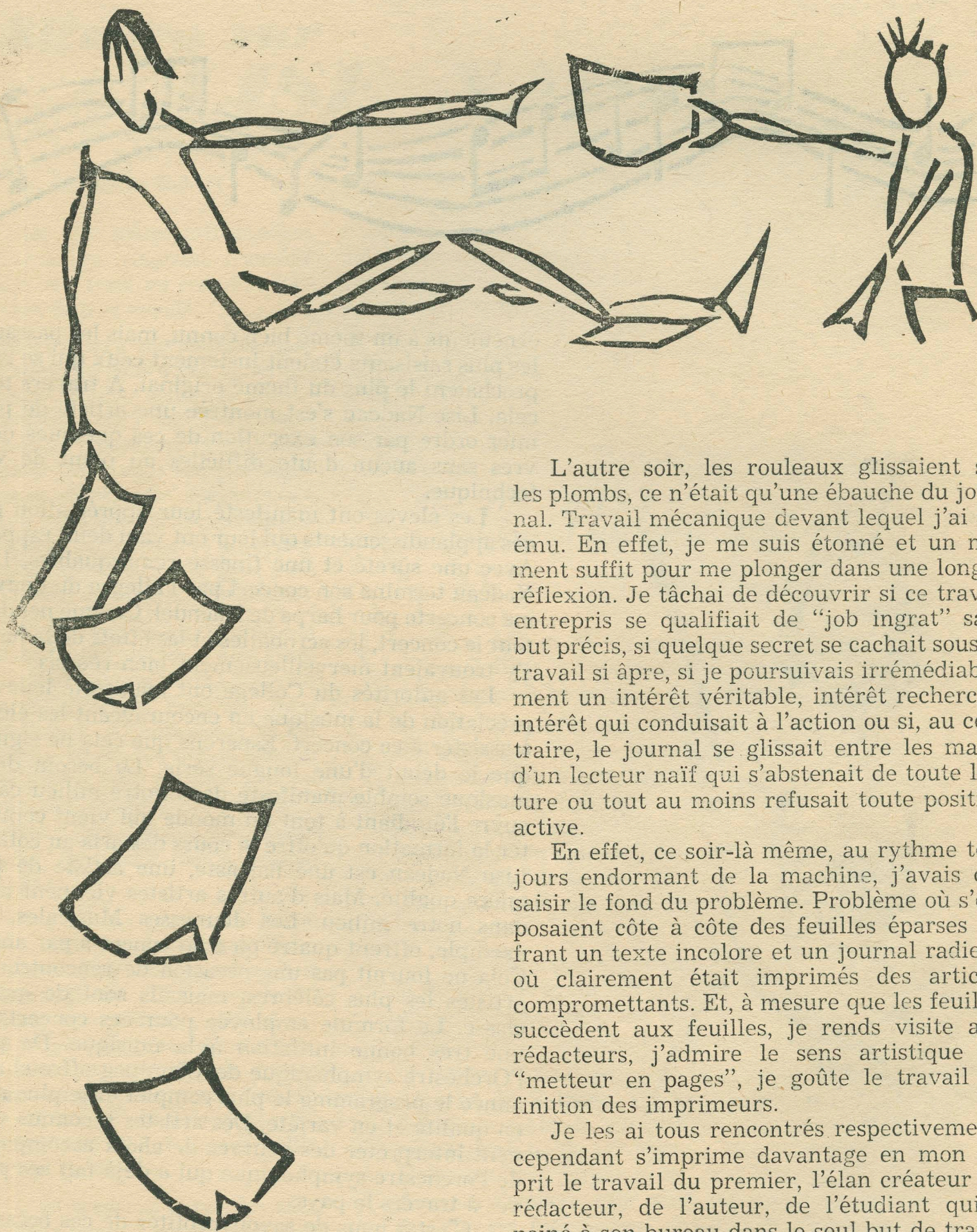


ornements à un thème bien connu, mais les passages les plus saisissants étaient justement ceux qui se rapprochaient le plus du thème original. A travers tout cela, Lise Nadeau s'est montrée une artiste de premier ordre par son exécution de ces quelques oeuvres sans aucun doute difficiles au point de vue technique.

Les élèves ont manifesté leur appréciation par des applaudissements qui leur ont valu deux rappels. Avec une sûreté et une finesse remarquables, Lise Nadeau termina son concert par l'allegro du deuxième concerto pour harpe de Haendel. Comme pendant tout le concert, les acrobaties et les effets de la harpe s'y trouvaient merveilleusement bien réussis.

Les autorités du Collège ont manifesté leur appréciation de la musique en encourageant les élèves à assister à ce concert. Espérons que cela ne signale que le début d'une longue série. Le besoin de la musique semble manifeste dans notre milieu car il ouvre l'étudiant à tout un monde qui vient compléter la formation qu'offre le cours des arts au collège. Lise Nadeau est une harpiste, une artiste de première qualité. Mais d'autres artistes viennent aussi dans notre milieu. Les Jeunesses Musicales, par exemple, offrent quatre ou cinq concerts par année. Cela ne fournit pas une occasion de rencontrer les artistes les plus célèbres, mais ils sont de grande classe. La formule employée pour ces concerts est une très bonne initiation à la musique. De plus, l'Orchestre symphonique de Winnipeg offre chaque année le programme le plus complet et le plus riche en qualité et en variété. Des artistes reconnus viennent interpréter des oeuvres de choix accompagnés de l'orchestre symphonique qui a déjà fait ses preuves à travers le pays.

C'est à nous de savoir profiter de ces occasions multiples. Notre milieu, aux yeux d'un grand nombre, en a bien besoin.



L'autre soir, les rouleaux glissaient sur les plombs, ce n'était qu'une ébauche du journal. Travail mécanique devant lequel j'ai été ému. En effet, je me suis étonné et un moment suffit pour me plonger dans une longue réflexion. Je tâchai de découvrir si ce travail entrepris se qualifiait de "job ingrat" sans but précis, si quelque secret se cachait sous ce travail si âpre, si je poursuivais irrémédiablement un intérêt véritable, intérêt recherché, intérêt qui conduisait à l'action ou si, au contraire, le journal se glissait entre les mains d'un lecteur naïf qui s'abstenait de toute lecture ou tout au moins refusait toute position active.

En effet, ce soir-là même, au rythme toujours endormant de la machine, j'avais cru saisir le fond du problème. Problème où s'opposaient côte à côte des feuilles éparses offrant un texte incolore et un journal radieux où clairement était imprimés des articles compromettants. Et, à mesure que les feuilles succèdent aux feuilles, je rends visite aux rédacteurs, j'admire le sens artistique du "metteur en pages", je goûte le travail de finition des imprimeurs.

Je les ai tous rencontrés respectivement; cependant s'imprime davantage en mon esprit le travail du premier, l'élan créateur du rédacteur, de l'auteur, de l'étudiant qui a peiné à son bureau dans le seul but de trans-

Au rythme de la presse...

par Denis Fontaine

mettre son expérience. Entre autres, je reconnais immédiatement ce garçon-ci par ces jeux de mots, ce jeune homme-là aux idées peu nombreuses, mais réelles et justes, cet étudiant à l'expression concise. En réalité, je les rencontre à mesure qu'ils se succèdent sur la presse, à mesure que la troisième page succède à la seconde, la quatrième à la troisième, "Et ita ad infinitum"...

Mais, en outre, pourquoi serais-je porté à ignorer cet auteur, à m'éloigner de lui, à l'oublier même? En effet, je divague souvent devant toute chose puisque je ne parviens à en saisir la réalité profonde. Cependant, c'est un devoir pour moi, pour nous tous de réfléchir sur toute opinion émise, car il est là devant moi, à découvert, cet auteur qui se révèle à moi, à toi, à nous tous.

Remarque donc, toi aussi, son courage, son sang-froid devant le fait de se compromettre, vois donc qu'il dit vrai et qu'il sait qu'il dit vrai. Découvre donc cet étudiant qui témoigne de ses convictions, les justifie par des arguments et par des raisonnements vrais. Et, de cette façon, puisqu'il se transmet à nous tel qu'il est, reconnais-le donc sans artifice, dépourvu de tout désir de tromper; t'intéresse-toi, admire-le alors qu'il proclame cette vérité même qu'il a découverte et qu'il offre à toi seul.

De plus remarque avec moi sa ténacité, son désir de braver les risques que produit l'aventure. En effet, il a vu, il a scruté, toujours il regarde, écoute, comprend telle ou telle autre réalité, il y découvre un aspect différent, aspect jamais considéré, aspect souvent oublié, mais il se réjouit et il veut que toi, que moi, que nous tous, nous nous réjouissons avec lui. Car dans un élan enthousiaste, il nous transmet dans son style propre ce qu'il regarde, écoute et comprend, ce qu'il ressent, ce qu'il vit. Tu as deviné, il nous

transmet une expérience, son expérience à lui, cet événement entouré de circonstances particulières, événement si profondément émouvant qu'il s'est senti poussé à nous le livrer.

Et maintenant, au moment où les dernières feuilles glissent dans la presse, c'est la grandeur de son expérience qu'il veut me faire goûter, c'est son témoignage vivant, concrétisé sur le papier, qu'il me présente devant les yeux. Mais, devant un fait si noble, devant un homme qui t'offre son témoignage sincère, dis-je, resteras-tu à jamais passif en sa présence? Accepteras-tu éternellement de le voir incompris peut-être, meurtri parfois, oublié trop souvent?

Eh bien! choisis! c'est ton problème. C'est à ton tour de faire un choix: passif ou actif? resteras-tu indolent devant un tel fait ou réuniras-tu tout ton courage pour vivre avec lui son expérience?

Pour moi, un seul homme suffit pour justifier le fait que je plie en ce moment les derniers exemplaires. En effet, mon travail se trouve justifié si un seul homme se propose de suivre tel ou tel conseil, si un seul homme s'identifie. Car, en définitive, le problème se résume à se poser des questions et à trouver des solutions.

VOTRE EQUIPEMENT COMPLET DE

HOCKEY

à escomptes très spéciaux

Magasin de chaussures GUAY

ST-BONIFACE, MAN.

CE 3-1119

ALERTE AUX COLLÉGIENS

par Raymond Hébert

Cette semaine fut une semaine très significative pour ce Collège.

En particulier, les événements du mardi 13 novembre marqueront, nous le croyons, toute une nouvelle ligne de pensée pour les années à venir.

Mais commençons par le commencement.

Mardi, les Pères du Collège invitaient le clergé franco-manitobain à une rencontre amicale. Environ 70 prêtres, venus des paroisses de tout le Manitoba, ont répondu à l'appel. Les étudiants n'assistaient évidemment pas à la réunion. Mais les échos qu'on en a eus laissent entendre qu'on a discuté des problèmes majeurs qu'affronte le Collège, entre autres, du problème de la fréquentation scolaire et du recrutement. On semble avoir traité aussi de l'adaptation du cours d'humanités aux exigences modernes, par un nombre toujours croissant d'options. Cependant, pour avoir ces concentrations, il faut des étudiants. Par exemple, si jamais le Collège voulait obtenir le droit d'accorder un B.Sc., il faudrait environ 400 inscriptions au cours universitaire...

En somme, il s'agit de faire la part des choses: les Franco-Manitobains peuvent-ils soutenir une telle institution d'enseignement supérieur, et veulent-ils le faire?

Les membres du clergé du Manitoba sont retournés chez eux très enthousiastes: "Nous commençons à voir clair!" tels sont les mots de l'un d'eux. On sentit le besoin d'autres réunions du genre: on fixa le mois de janvier comme date possible.

Un deuxième fait mérite d'être mentionné ici: Paul-Émile Leblanc, de la classe de Philosophie I, prononça à la même réunion un discours que nous reproduirons, au moins en partie, dans de prochaines livraisons de ce journal. M. Leblanc exposa résolument ce qu'il pensait de l'attitude des Canadiens-français au Manitoba. Son assurance plut à l'assemblée et les applaudissements qu'on ne lui ménagea pas témoignèrent de l'intérêt suscité par ses paroles. Les étudiants ne pouvaient trouver de meilleur porte-parole auprès des membres du clergé.

Soulignons un troisième événement de ce mardi 13 novembre. A l'émission radiophonique

hebdomadaire, de l'Association d'Education, "Alerte aux Franco-Manitobains", M. René Rottiers, secrétaire de l'Association, lut quelques extraits d'articles du dernier numéro de "Frontières" et les commenta. M. Rottiers se réjouit de savoir que les étudiants du Collège s'éveillent enfin aux problèmes qui concernent tous les Franco-Manitobains. Nous sommes heureux que M. Rottiers, au nom de l'Association, nous ait ainsi tendu la main. Nous répondrons certainement à son invitation et nous lui rendrons visite au Secrétariat pour discuter plus longuement de ces problèmes. Le mur qui existait jusqu'ici entre les Collégiens et l'Association s'est écroulé d'un jet de plume et d'une parole bienveillante. Nous remercions M. Rottiers d'engager le dialogue avec nous et nous espérons que cet échange sera aussi fructueux pour l'Association que pour nous.

Ces événements annonceraient-ils un regain de vie dans la lutte pour le français au Manitoba? Quant à nous, nous ne pouvons pas, et nous ne **devons** pas demeurer apathiques devant ces problèmes: le temps est venu d'agir.

CLAUDE LÉTIENNE

Ornements d'église

Chandelles — Objets de piété
Librairie

182 ave. Provencher, St-Boniface

Téléphones: Résidence CH 7-1205
CH 7-1760
Bureau CH 7-1351

M. E. SABOURIN

INSURANCE — TRAVEL ALL LINES
RAIL — PLANE — STEAMSHIPS

Billets: Chemins de fer - Avions - Paquebots

CARAVANE

par Roger Leveillé

Ce désert aride, cette vie infestée, et les hommes macabres qui s'entretuent pour vivre.

Puis ce quai de lassitude ou plutôt d'indifférence.

On te parle du Concile — "Quoi ça sacre???" Ah! Mais tu es catholique, fervent même; tu vas à la messe le dimanche, et à la chapelle le soir, et tu dors. L'adolescent qui grandit a besoin de son sommeil.

Tu entends le commentateur: vous êtes les sarments et Dieu est la sève — "Mais ça alors, ne vient pas m'em avec ça; j'en ai assez de la logique en classe!"

Tu deviens adulte: tu craches par terre, tu sacres, tu fumes, et tu offres tes services pour faire des lectures liturgiques à la chapelle. L'heure suprême arrive, tu enchantes tes confrères d'une voix sublime . . . Quoi! une révolte? Tu as raison: on ne t'a pas fait d'éloges spéciaux, on ne s'est pas jeté par terre pour te baiser les pieds; on est ingrat. Le monde ne considère pas les individus. Et pourtant, que le genre humain regarde un peu ce que ta présence apporte; il devrait être honoré.

Tu te dis mûr, tu es capable d'assumer des responsabilités. Et tu procèdes par incantation. Pire que l'enfant ou le primitif, tu joues la marionnette.

Mais le monde attend, et attend quelque chose qui ne viendra jamais; et on délaisse tes qualités. Que les hommes sont sots!

Ces gueux morbides errent où le ciel s'humilie, cannibales qui te harcèlent.

Seigneur, pardonnez-nous! Qu'avons-nous fait à cette vie humaine . . .

Gros plan sur . . .

BRYAN EMPSON

Cheveux noirs frisés, des yeux perçants, un visage robuste et franc, toujours ce sourire — voilà Bryan. Sa démarche lente, ses vêtements judicieusement choisis sont aussi caractéristiques.

Bryan est un héros aux sports. Au hockey, son sport favori, il excelle. En 1960, il est choisi sur l'équipe des Etoiles de la ligue Midget de toute la ville de Winnipeg. Il est un grand responsable du succès du CSB I à l'Université. Ce n'est rien pour lui de

plus, il est président de l'Action Catholique Diocésaine; on se rend donc compte qu'en Bryan nous avons trouvé un chef sincère et énergique.

Aux réunions de l'AECSB, il apporte des critiques positives, constructives. Il travaille d'une façon très consciencieuse. En récréation, il est un des premiers que l'on demande pour organiser diverses activités. Entre autres, il est entraîneur d'une équipe de jeunes au hockey. A la chapelle,

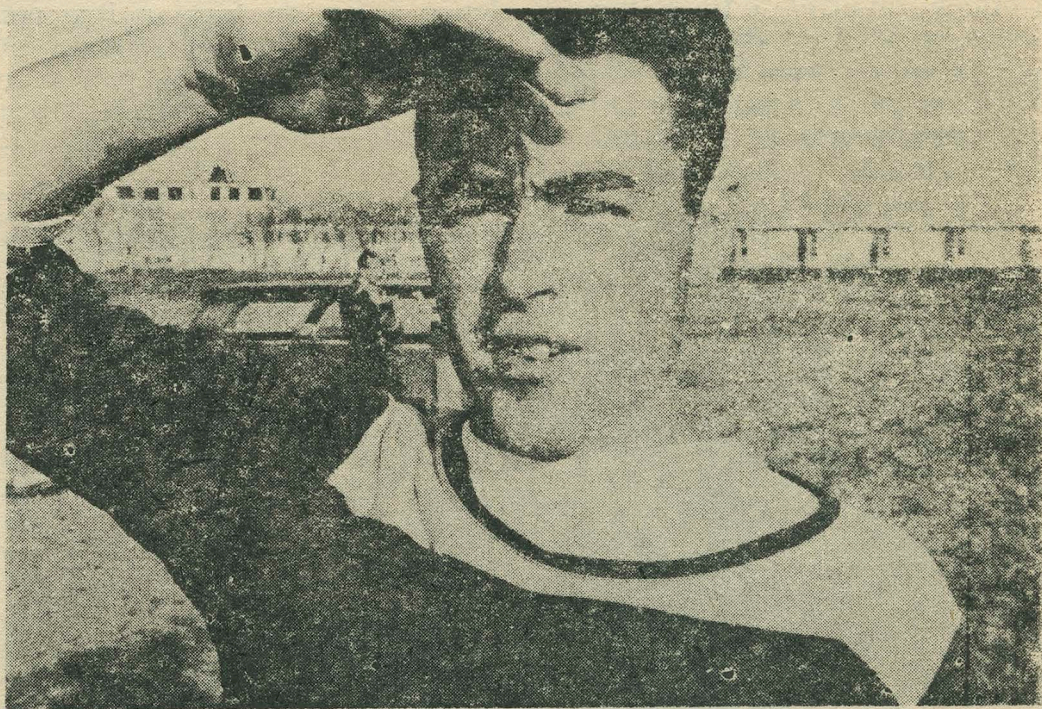


PHOTO TURENNE

Bryan, la lèvre en marmalade après un accident au rugby, regarde ses coéquipiers terminer la partie sans lui.

compter trois buts dans une partie. Au rugby, il est une étoile de la Philo I. Sa dextérité, son style et son sens d'esprit sont remarquables. Il participe à la balle-dure non sans moins d'habileté.

Sous cet extérieur actif et entraînant, l'on découvre de la noblesse, de la générosité.

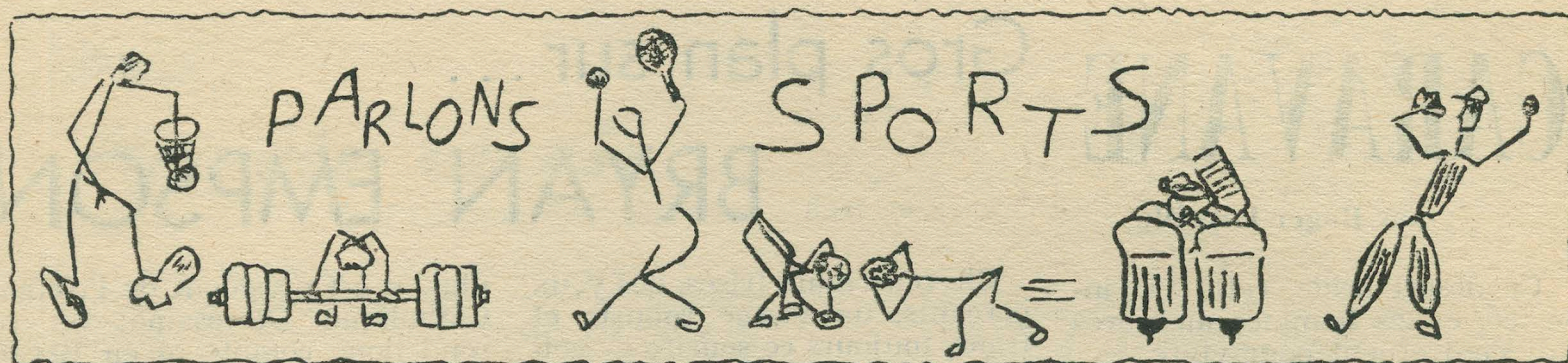
Ses qualités lui ont valu d'année en année le poste de président de sa classe. Sous lui, la classe a su s'épanouir en un groupe joyeux et dynamique. De

il fait partie du comité de liturgie.

Ce sérieux en classe et dans ses entreprises ne l'empêche pas d'avoir le sens de la blague, un humour raffiné. Bryan est doué d'une présence d'esprit qui fait naître la bonne humeur.

Toutes ces qualités ont fait de lui un gars équilibré, un exemple pour les plus jeunes, un confrère sympathique.

Bravo Bryan! A toi nos félicitations, notre estime!



avec M.-C. Lavoie

BELLE SAISON DE RUGBY!!

Il y a déjà trois semaines, la saison de rugby se terminait. Il n'en reste que d'heureux souvenirs. Ce fut certainement la meilleure saison qu'ait connu le Collège! En effet, le Père Dupont lança en 1960 un style de rugby qui devait en trois années s'améliorer de plus en plus. Le Directeur des Sports de cette année,

assez ferme: on n'aurait pu demander mieux.

Ensuite se rencontraient des équipes formées de gens d'une même classe. Ceci est la meilleure façon de faire naître cet esprit d'équipe, cet entrain et cette fierté qui vont de pair avec des sports bien organisés. On a parlé de rugby jusqu'aux réu-

qui est derrière le succès d'une telle équipe. C'est évident. Chez les plus jeunes où, l'an passé, on utilisait des "reverses", cette année on crée des "double-reverses", etc. . . . C'est un exemple qui s'applique à bien d'autres jeux.

Aussi, on a fait preuve de plus de souplesse et d'imagination dans toutes les tactiques, ce qui a amené de meilleures passes, des jeux plus intelligents, etc. . . .

Le Comité des arbitres, sous-division du Conseil des sports, a bien su remplir sa tâche: former des arbitres, et c'est pourquoi les règlements furent tellement respectés. En conséquence, beaucoup moins de mécontentements que l'an dernier. Quelle amélioration! Nous en sommes reconnaissants au Comité dirigé par Gilbert Sabourin, ainsi qu'au responsable du rugby, Denis Druwé.

Il faudrait aussi féliciter les plus jeunes du progrès qu'ils ont fait. Jusqu'aux étudiants de Syntaxe qui lancent un défi aux hautes classes! Que se passe-t-il? Il faut l'admettre, les choses ont changé!

Enfin, il ne reste qu'à remercier les gagnants du Trophée de la ligue Senior pour leur participation active durant les années passées. Ils ont grandement perfectionné le rugby au Collège. Nous allons les manquer l'an prochain. Quant aux autres classes, qu'elles sachent déjà que la Philo I tentera de nouveau l'an prochain de gagner le trophée. Avis leur est donné dès maintenant!



Victoire! Tu règneras!

le Père Tremblay a bien su continuer l'entreprise. Voici quelques points remarquables, qui ont fait de cette saison un succès.

"Décidément", ce fut un véritable plaisir de pratiquer ce sport dans des conditions de température si favorables. Beaucoup de soleil, peu de pluie, un terrain

nions de l'A.E.C.S.B. où les présidents de classes ne cessaient de vanter leurs équipes particulières. De plus, ce fut une heureuse surprise de voir apparaître une équipe de première année (Belles-Lettres): si équilibrée et si puissante. C'est un travail, un entraînement d'année en année

ICI ET LÀ

1) SUGGESTIONS? Le Conseil de la récréation vous rappelle que vos suggestions ou critiques constructives au sujet des diverses activités en récréation seront toujours appréciées. S'adresser aux membres du conseil, en particulier à Edmond Massicotte, président.

2) RUGBY: Champions des 3 divisions: 1962
Sénior, Philo II, Paul Bourgoïn, cap.
Intermédiaire, Stamps, Jean Chaput, cap.
Junior, Lions, Roger Blanchette, cap.

3) BALLON-PANIER: Ligues intérieures: 5 divisions, 17 équipes. Avec le nombre de joueurs et d'arbitres, c'est surprenant de voir la façon dont les joutes se déroulent sans trop d'accrocs. Sans doute est-ce dû à une bonne organisation et à des joueurs intéressés.

Ligues extérieures: Le Juvenile est considéré de calibre universitaire. Il ne pourra entrer dans la ligue des High-Schools. Il va sans dire que nous ne serions pas assez puissants pour la ligue Junior en ville. Quoi faire? On se retrouvera probablement dans la ligue de l'an passé, "Private Schools", mais sans la



possibilité de participer au tournoi provincial.

Pour ce qui est des Bantams, les joueurs manquent. C'est un grand problème! Nous suggérons qu'on accorde plus d'importance au hockey pour les années à venir. Il ne faut pas se faire d'illusions, nous avons plus de possibilités au hockey qu'au ballon-panier. Il n'y a pas assez d'étudiants pour participer à un sport qu'on ne pourrait pratiquer à l'intérieur d'une ligue.

4) ATELIER: Bernard Mulaire et Roger Léveillé sont les directeurs de cet Atelier des Beaux-Arts. Il y a plus de participants que l'an dernier, environ 50 inscriptions. Les heures de "créations": l'après-midi des mardis, jeudis et dimanches.

Le but de cet atelier pourrait se résumer comme suit: tandis qu'en récréation, il y a des sports organisés et des parascos... il nous faut un atelier où l'étudiant apprend à utiliser ses temps de loisir de façon fructueuse. Il mettra en pratique les notions du beau qu'on lui enseigne en classe. Ces talents pourraient être exercés en divers domaines, comme la peinture, le dessin, le modelage, la sculpture, le bricolage, la caricature, le dessin imprimé, etc.

Oui, c'est une découverte de talents qu'on veut, et c'est l'occasion qui se présente avec cet atelier. Pensée par le Père Rosaire Tremblay, l'organisation progresse sans cesse. Bravo, c'est une oeuvre qui en vaut la peine! N.B.—Dans ses prochaines livraisons, Frontières publiera les photos des oeuvres marquantes.

5) HOCKEY: Il est question cette saison que le CSB I joue à l'Université dans la ligue inter-facultés. On s'inquiétait un peu pour le futur de notre équipe à l'université au moment où l'A.E.-C.S.B. se retirait de l'UMSU. En effet, les perspectives étaient sombres.

Mais, après une rencontre avec M. Kennedy, le Directeur des sports à l'Université, cet été... il semble que tout va s'organiser: on participera. Il ne reste qu'à attendre la réunion à l'Université, au mois de janvier. Nous sommes prêts... et nous espérons...

Bureau CE 3-1796 et CE 3-3040

Résidence CH 7-6617

MATERIEL DE BUREAU — VENTE — SERVICE — LOCATION — REPARATIONS DE TOUTES MARQUES
DE DACTYLOGRAPHERS ET DE MACHINES A ADDITIONNER.

RELIANCE TYPEWRITER

Office Equipment and Supply Co.

DISTRIBUTEUR DE LA FAMEUSE DACTYLOGRAPHE "TRIUMPH"

ROGER SABOURIN, Gérant
Prix spécial au clergé et aux institutions

275, avenue Taché
St-Boniface 6, Man.

"UNE MISE ÉLÉGANTE
EST UN PLACEMENT"

voyez:

A. HUOT CO. LTEE.

200, ave. Provencher

St-Boniface

**MARCOUX, DUREAULT,
BETOURNAY ET BETOURNAY**

Avocats-Notaires

356, rue Main

700, Great Western Bldg.

WH 2-0038

PAUL ET ROGER
Barber Shop

Porte voisine de d'Eschambault

138, ave. Provencher

St-Boniface

**Grafton, Deniset, Dowhan,
Muldoon et Perreault**

AVOCATS ET NOTAIRES

Chambre 4

Edifice Banque Canadienne Nationale

431, rue Main

Winnipeg, Man.

TELEPHONE: WHitehall 2-3135

E.-J. GABOURY ET ASSOCIÉS

ARCHITECTES INGENIEURS

8 - 431 rue Main

Winnipeg 2

Tél. WH 3-1595

... La culture témoigne de l'homme
La langue témoigne de la culture ...

CKSB

1050 à votre cadran.

Saint-Boniface

Se sentir chez-soi

loin de chez-soi

RENDEZ-VOUS CAFE

150, ave Provencher

LE PREMIER POSTE DE LANGUE
FRANCAISE DANS L'OUEST CANADIEN.